



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Nahl

(The Bees)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ

(Inevitable) cometh (to pass) the Command of Allah: seek ye not then to hasten it:

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

glory to Him, and far is He above having the partners they ascribe unto Him!

2.

يُنزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

He doth send down His angels with inspiration of His Command, to such of His servants as He pleaseth,

أَنْ أُنذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ

(saying):

"Warn (Man) that there is no god but I: so do your duty unto Me."

3.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

He has created the heavens and the earth for just ends:

تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

far is He above having the partners they ascribe to Him!

4.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ

He has created man from a sperm drop;

فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ

and behold this same (man) becomes an open disputer!

5.

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا

And cattle He has created for you (men):

لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

from them ye derive warmth, and numerous benefits, and of their (meat) ye eat.

6.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ

And ye have a sense of pride and beauty in them as ye drive them home in the evening, and as ye lead them forth to pasture in the morning.

7.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بَالِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ^ج

And they carry your heavy loads to lands that ye could not (otherwise) reach except with souls distressed:

إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَّءُوفٌ رَّحِيمٌ

for your Lord is indeed Most Kind, Most Merciful.

8.

وَالْحَيْلَ وَالْبُغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً^ج

And (He has created) horses, mules, and donkeys, for you to ride and use for show;

وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

and He has created (other) things of what ye have no knowledge.

9.

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ^ج

And unto Allah leads straight the Way, but there are ways that turn aside:

وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ

if Allah had willed, He could have guided all of you.

10.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً^ط

It is He Who sends down rain from the sky:

لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ

from it ye drink, and out of it (grows) the vegetation on which ye feed your cattle.

11.

يُنْبِتْ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ^ط

With it He produces for you corn, olives, date-palms, grapes, and every kind of fruit:

إِنَّ فِي ذَلِكَ آيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

verily in this is a Sign for those who give thought.

12.

وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ^ط

He has made subject to you the Night and the Day; the Sun and the Moon;

وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ ^ط

and the Stars are in subjection by His Command:

إِنَّ فِي ذَلِكَ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

verily in this are Signs for men who are wise.

13.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ^ط

And the things on this earth which He has multiplied in varying colors (and qualities):

إِنَّ فِي ذَلِكَ آيَةً لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ

verily in this is a Sign for men who celebrate the praises of Allah (in gratitude).

14.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِيَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا

It is He Who has made the sea subject, that ye may eat thereof flesh that is fresh and tender,

وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا

and that ye may extract therefrom ornaments to wear;

وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

and thou seest the ships therein that plough the waves, that ye may seek (thus) of the bounty of Allah and that ye may be grateful.

15.

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ

And He has set up on the earth mountains standing firm, lest it should shake with you;

وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

and rivers and roads; that ye may guide yourselves,

16.

وَعَلَامَاتٍ

And marks and signposts;

وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ

and by the stars (men) guide themselves.

17.

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ

Is then He Who creates like one that creates not?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Will ye not receive admonition?

18.

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا^ط

If ye would count up the favors of Allah, never would ye be able to number them:

إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

for Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

19.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

And Allah doth know what ye conceal, and what ye reveal.

20.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

Those whom they invoke besides Allah create nothing

وَهُمْ يُخْلَقُونَ

and are themselves created.

21.

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ^ط

(They are things) dead, lifeless:

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

nor do they know when they will be raised up

22.

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ^ج

Your Allah is One Allah:

فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ

as to those who believe not in the Hereafter, their hearts refuse to know and they are arrogant.

23.

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ^ج

Undoubtedly Allah doth know what they conceal, and what they reveal:

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ

verily He loveth not the arrogant.

24.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنزِلَ رَبُّكُمْ^ح

When it is said to them, "What is it that your Lord has revealed?"

قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

They say, "Tales of the ancients!"

25.

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّوهُمْ^ح بَغَيْرِ عِلْمٍ^ط

Let them bear, on the Day of Judgment, their own burdens in full, and also (something) of the burdens of those without knowledge, whom they misled.

أَلَسَاءَ مَا يَزْمُونَ

Alas, how grievous the burdens they will bear!

26.

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

Those before them did also plot (against Allah's Way):

فَأَتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ

but Allah took their structures from their foundations, and the roof fell down on them from above;

وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

and the Wrath seized them from directions they did not perceive.

27.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ

Then, on the Day of Judgment, He will cover them with shame, and say:

أَيْنَ شُرَكَائِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ

"Where are My 'partners' concerning whom ye used to dispute (with the godly)?"

قَالَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ

Those endued with knowledge will say:

"This Day, indeed, are the Unbelievers covered with Shame and Misery --

28.

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ

"(Namely) those whose lives the angels take in a state of wrongdoing to their own souls.

فَأَلْقُوا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ

Then would they offer submission (with the pretence), 'We did no evil (knowingly).'"

بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

(The angels will reply),

"Nay, but verily Allah knoweth all that ye did;

29.

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا^ط

"So enter the gates of Hell, to dwell therein.

فَلَيْئَسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ

Thus evil indeed is the abode of the arrogant."

30.

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ^ج

To the righteous (when) it is said, "What is it that your Lord has revealed?"

قَالُوا خَيْرًا^ط

they say, "All that is good."

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ^ج

To those who do good, there is good in this world,

وَلَدَارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ^ج

and the Home of the Hereafter is even better.

وَلِنِعْمَ دَارِ الْمُتَّقِينَ

And excellent indeed is the Home of the righteous --

31.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ^ط

Gardens of Eternity which they will enter: beneath them flow (pleasant) rivers:

هُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ^ج

they will have therein all that they wish:

كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ

thus doth Allah reward the righteous --

32.

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

(Namely) those whose lives the angels take in a state of purity, saying (to them),

"Peace be on you;

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

enter ye the Garden, because of the good which ye did (in the world)."

33.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ

Do they (ungodly) wait until the angels come to them, or there comes the Command of thy Lord (for their doom)?

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

So did those who went before them.

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

But Allah wronged them not: nay, they wronged their own souls.

34.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا

وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِئْسَتْ هُزُونَ

But the evil results of their deeds overtook them, and that very (Wrath) at which they had scoffed hemmed them in.

35.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ

The worshippers of false gods say:

"If Allah had so willed, we should not have worshipped aught but Him --

نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ

neither we nor our fathers -- nor should we have prescribed prohibitions other than His."

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

So did those who went before them.

فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

But what is the mission of Messengers but to preach the Clear Message?

36.

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا

For We assuredly sent amongst every People a Messenger, (with the Command),

أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ

"Serve Allah and eschew Evil":

فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ

of the people were some whom Allah guided, and some on whom Error became inevitably (established).

فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ

So travel through the earth, and see what was the end of those who denied (the Truth).

37.

إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ

If thou art anxious for their guidance, yet Allah guideth not such as He leaves to stray,

وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

and there is none to help them.

38.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ

They swear their strongest oaths by Allah, that Allah will not raise up those who die:

بَلَى

Nay,

وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

but it is a promise (binding) on Him in truth: but most among mankind realize it not.

39.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ

(They must be raised up), in order that He may manifest to them the truth of that wherein they differ,

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ

and that the rejecters of Truth may realize that they had indeed (surrendered to) Falsehood.

40.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَا أَن نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

For to anything which We have willed, We but say the Word, "Be," and it is.

41.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً^ط

To those who leave their homes in the Cause of Allah, after suffering oppression
-- We will assuredly give a goodly home in this world:

وَلَا جُزْءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ^ج

but truly the reward of the Hereafter will be greater,

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

if they only realize (this)!

42.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

(They are) those who persevere in patience, and put their trust on their Lord.

43.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ^ج

And before thee also the Messengers We sent were but men, to whom We granted inspiration:

فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

if ye realize this not, ask of those who possess the Message.

44.

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ^ط

(We sent them) with Clear Signs and Books of dark prophecies;

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

and We have sent down unto thee (also) the Message; that thou mayest explain clearly to men what is sent for them, and that they may give thought.

45.

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ

Do then those who devise evil (plots) feel secure that Allah will not cause the earth to swallow them up,

أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

or that the Wrath will not seize them from directions they little perceive? --

46.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ

Or that He may not call them to account in the midst of their goings to and fro, without a chance of their frustrating Him? --

47.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ

Or that He may not call them to account by a process of slow wastage --

فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ

for thy Lord is indeed full of kindness and mercy.

48.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ

Do they not look at Allah's creation, (even) among (inanimate) things --

يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ

how their (very) shadows turn round, from the right and the left, prostrating themselves to Allah, and that in the humblest manner?

49.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ

And to Allah doth obeisance all that is in the heavens and on earth, whether moving (living) creatures or the angels:

وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

for none are arrogant (before their Lord).

50.

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

They all revere their Lord, high above them, and they do all that they are commanded.

51.

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ ^ط

Allah has said:

"Take not (for worship) two gods:

إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَإِذَا يَدْعُونَ ^ط

for He is just One Allah: then fear Me (and Me alone)."

52.

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا ^ج

To Him belongs whatever is in the heavens and on earth, and to Him is duty due always:

أَفَعَبِّرُ اللَّهَ تَتَّقُونَ

then will ye fear other than Allah?

53.

وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ^ط

And ye have no good thing but is from Allah:

ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ

and moreover, when ye are touched by distress, unto Him ye cry with groans;

54.

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضَّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

Yet, when He removes the distress from you, behold! some of you turn to other gods to join with their Lord --

55.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ^ج

(As if) to show their ingratitude for the favors We have bestowed on them!

فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ^ط

Then enjoy (your brief day); but soon will ye know (your folly)!

56.

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ^ظ

And they (even) assign, to things they do not know, a portion out of that which we have bestowed for their sustenance!

تَاللَّهِ لَنَسْأَلَنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ

By Allah, ye shall certainly be called to account for your false inventions.

57.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهِ وَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ^ل

And they assign daughters for Allah! Glory be to Him!

and for themselves (sons, the issue) the desire!

58.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ

When news is brought to one of them, of (the birth of) a female (child), his face darkens, and he is filled with inward grief!

59.

ج
يَتَوَارَى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ

With shame does he hide himself from his people, because of the bad news he has had!

ظ
أَيُّمَسِّكُهُ عَلَى هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ

Shall he retain it on (sufferance and) contempt, or bury it in the dust?

أَلَأَسَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

Ah! what an evil (choice) they decide on!

60.

ط
لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السُّوءِ

To those who believe not in the Hereafter, applies the similitude of evil:

ج
وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى

to Allah applies the highest similitude:

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

for He is the Exalted in Power, Full of Wisdom.

61.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ

It Allah were to punish men for their wrongdoing, He would not leave, on the (earth), a single living creature:

ط
وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى

but He gives them respite for a stated term:

فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ^ط

when their term expires, they would not be able to delay (the punishment) for a single hour, just as they would not be able to anticipate it (for a single hour).

62.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَى^ط

They attribute to Allah what they hate (for themselves), and their tongues assert the falsehood that all good things are for themselves:

لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُفْرَطُونَ

without doubt for them is the fire, and they will be the first to be hastened on into it!

63.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ

By Allah, We (also) sent (our prophets) to peoples before thee; but Satan made, (to the wicked), their own acts seem alluring:

فَهُوَ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

he is also their patron today, but they shall have a most grievous Penalty.

64.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ^ل

And We sent down the Book to thee for the express purpose, that thou shouldst make clear to them those things in which they differ,

وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

and that it should be a guide and a mercy to those who believe.

65.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا^ج

And Allah sends down rain from the skies, and gives therewith life to the earth after its death:

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

verily in this is a Sign for those who listen.

66.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً^ط

And verily in cattle (too) will ye find an instructive Sign.

نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ

From what is within their bodies, between excretions and blood, We produce, for your drink, milk, pure and agreeable to those who drink it.

67.

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا^ظ

And from the fruit of the date-palm and the vine, ye get out wholesome drink and food:

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

behold, in this also is a Sign for those who are wise.

68.

وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ

And thy Lord taught the Bee to build its cells in hills, on trees, and in (men's) habitations;

69.

ثُمَّ كُلِّي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا^ج

Then to eat of all the produce (of the earth), and find with skill the spacious paths of its Lord:

يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ^ط

there issues from within their bodies a drink of varying colors, wherein is healing for men:

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

verily in this is a Sign for those who give thought.

70.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ^ج

It is Allah who creates you and takes your souls at death;

وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمْرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا^ج

and of you there are some who are sent back to a feeble age, so that they know nothing after having known (much):

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ

for Allah is All-Knowing, All-Powerful.

71.

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ^ج

Allah has bestowed His gifts of sustenance more freely on some of you than on others;

فَمَا الَّذِينَ فَضَّلُوا ابْرَادِي بِرِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ^ج

those more favored are not going to throw back their gifts to those whom their right hands possess, so as to be equal in that respect.

أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

Will they then deny the favors of Allah?

72.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنِينَ وَحَفَدًا

And Allah has made for you mates (and companions) of your own nature. And made for you, out of them, sons and daughters and grandchildren,

وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ

and provided for you sustenance of the best:

أَفِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ

will they then believe in vain things, and be ungrateful for Allah's favors?

73.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا

يَسْتَطِيعُونَ

And worship others than Allah, such as have no power of providing them, for sustenance, with anything in heavens or earth, and cannot possibly have such power?

74.

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ

Invent not similitudes for Allah:

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

for Allah knoweth, and ye know not.

75.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

Allah sets forth the Parable (of two men: one)

عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ

a slave under the dominion of another; he has no power of any sort;

وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا

and (the other) a man on whom We have bestowed goodly favors from ourselves, and he spends thereof (freely), privately and publicly:

هَلْ يَسْتَوُونَ

are the two equal? (By no means);

الْحَمْدُ لِلَّهِ

praise be to Allah.

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

But most of them understand not.

76.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

Allah sets forth (another) Parable of two men:

رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمٌ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ

one of them dumb, with no power of any sort; a wearisome burden is he to his master; whichever way he directs him, he brings no good:

هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ^٧

is such a man equal with one who commands justice, and is on a straight way?

77.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ج

To Allah belongeth the mystery of the heavens and the earth.

وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ^ج

And the decision of the Hour (of Judgment) is as the twinkling of an eye, or even quicker:

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

for Allah hath power over all things.

78.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا

It is He Who brought you forth from the wombs of your mothers when ye knew nothing;

وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

and He gave you hearing and sight and intelligence and affections: that ye may give thanks (to Allah).

79.

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ

Do they not look at the birds, held poised in the midst of (the air and) the sky?

مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ^ط

Nothing holds them up but (the power of) Allah.

إِنَّ فِي ذَلِكَ آيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

Verily in this are Signs for those who believe.

80.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا

It is Allah who made your habitations homes of rest and quiet for you;

وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ^٥

and made for you out of the skins of animals, (tents for) dwellings, which ye find so light (and handy) when ye travel and when ye stop (in your travels);

وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَاثًا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ

and out of their wool, and their soft fibers (between wool and hair), and their hair, rich stuff and articles of convenience (to serve you) for a time.

81.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ مَّا خَلَقَ ظِلَالًا

It is Allah who made, out of the things He created some things to give you shade;

وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا

of the hills He made some for your shelter;

وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَائِيلَ تَقِيكُمْ الْحَرَّ وَسَرَائِيلَ تَقِيكُمْ بَأْسَكُمْ^ج

He made you garments to protect you from heat, and coats of mail to protect you from your (mutual) violence.

كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ

Thus does He complete his favors on you, that ye may bow to His will (in Islam).

82.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَمَا لَكُمْ مِنَ الْبَلَاءِ الْمُبِينِ

But if they turn away, thy duty is only to preach the clear message.

83.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُوهَا

They recognize the favors of Allah; then they deny them;

وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ

and most of them are (creatures) ungrateful.

84.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا

One day We shall raise from all peoples a witness:

ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

then will no excuse be accepted from Unbelievers, nor will they receive any favors.

85.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

When the wrongdoers (actually) see the Penalty, then will it in no way be mitigated, nor will they then receive respite.

86.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا

When those who gave partners to Allah will see their "partners," they will say:

رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ ^ط

"Our Lord! these are our 'partners,' those whom we used to invoke besides thee."

فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ

But they will throw back their word at them (and say): "Indeed ye are liars!"

87.

ط
وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ

That day shall they (openly) show (their) submission to Allah;

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

and all their inventions shall leave them in the lurch.

88.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَا لَهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ

Those who reject Allah and hinder (men) from the path of Allah, for them will We add Penalty to Penalty; for that they used to spread mischief.

89.

ط
وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ

One day We shall raise from all peoples a witness against them, from amongst themselves:

ج
وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ

and We shall bring thee as a witness against these (thy people):

وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ

and We have sent down to thee the Book explaining all things, a guide a Mercy, and glad tidings to Muslims.

90.

إِنَّ اللَّهَ يُأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ

Allah commands

- justice,
- the doing of good,
- and liberality to kith and kin,

وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

and He forbids

- all shameful deeds,
- and injustice and rebellion:

يُعْظُمُ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

He instructs you, that ye may receive admonition.

91.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ

Fulfil the Covenant of Allah when ye have entered into it,

وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا

and break not your oaths after ye have confirmed them; indeed ye have made Allah your surety;

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ

for Allah knoweth all that ye do.

92.

وَلَا تَكُونُوا كَالنِّبْتِ نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا

And be not like a woman who breaks into untwisted strands they yarn which she has spun, after it has become strong.

تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ

Nor take your oaths to practice deception between yourselves, lest one party should be more numerous than another:

ج
إِنَّمَا يَبْتَلُو كُمْ اللَّهُ بِهِ

for Allah will test you by this;

وَلِيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

and on the Day of Judgment He will certainly make clear to you (the truth of) that wherein ye disagree.

93.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً

If Allah so willed, He could make you all one people:

ج
وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

but He leaves straying whom He pleases, and He guides whom He pleases:

وَلَنْ نَسْأَلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

but ye shall certainly be called to account for all your actions.

94.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا

And take not your oaths, to practice deception between yourselves, with the result that someone's foot may slip after it was firmly planted;

ج
وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

and ye may have to taste the evil (consequences) of having hindered (men) from the path of Allah, and a mighty Wrath descend on you.

95.

ج
وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا

Nor sell the Covenant of Allah for a miserable price:

إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

for with Allah is (a prize) far better for you, if ye only knew.

96.

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ

What is with you must vanish: what is with Allah will endure.

وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

And We will certainly bestow, on those who patiently persevere, their reward according to the best of their actions.

97.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً

Whoever works righteousness, man or woman, and has faith, verily, to him will We give a new life, a life that is good and pure,

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

and We will bestow on such their reward according to the best of their actions.

98.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

When thou dost read the Qur'an, seek Allah's protection from Satan the rejected one.

99.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

No authority has he over those who believe and put their trust in their Lord.

100.

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ

His authority is over those only, who take him as patron and who join partners with Allah.

101.

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ

When We substitute one revelation for another, and Allah knows best what He reveals (in stages), they say, "Thou art but a forger":

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

but most of them understand not.

102.

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا

Say,

the Holy Spirit has brought the revelation from thy Lord in truth, in order to strengthen those who believe,

وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ

and as a guide and Glad Tidings to Muslims.

103.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ

We know indeed that they say, "It is a man that teaches him."

لِسَانِ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ

The tongue of him they wickedly point to is notable foreign, while this is Arabic, pure and clear.

104.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Those who believe not in the Signs of Allah, Allah will not guide them, and theirs will be a grievous Penalty.

105.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ^ط

It is those who believe not in the Signs of Allah, that forge falsehood:

وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ

it is they who lie!

106.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ

Anyone who, after accepting faith in Allah, utters unbelief, except under compulsion, his heart remaining firm in faith,

وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا

but such as open their breast to unbelief, on them is Wrath from Allah,

فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

and theirs will be a dreadful Penalty.

107.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ

This because they love the life of this world better than the Hereafter:

وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

and Allah will not guide those who reject faith.

108.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ^ط

Those are they whose hearts, ears, and eyes Allah has sealed up,

وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ

and they take no heed.

109.

لَا جَزَاءَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْخَاسِرُونَ

Without doubt, in the hereafter they will perish.

110.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا قُتِلُوا مِنْ جَاهِدُوا وَأَوْصَبُوا

But verily thy Lord to those who leave their homes after trials and persecutions and who thereafter strive and fight for the faith and patiently persevere,

إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ

thy Lord, after all this, is Oft-Forgiving, Most Merciful.

111.

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجَادِلٍ عَنْ نَفْسِهَا

One day every soul will come up struggling for itself,

وَتُؤْتَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

and every soul will be recompensed (fully) for all its actions, and none will be unjustly dealt with.

112.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

Allah sets forth a parable:

قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ

a city enjoying security and quiet, abundantly supplied with sustenance from every place: yet was it ungrateful for the favors of Allah:

فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

so Allah made it taste of hunger and terror (in extremes) (closing in on it) like a garment (from every side), because of the (evil) which (its people) wrought.

113.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ

And there came to them a Messenger from among themselves, but they falsely rejected him; so the wrath seized them even in the midst of their iniquities.

114.

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا

So eat of the sustenance which Allah has provided for you, lawful and good;

وَاشْكُرُوا أَنْعَمَتَ اللَّهِ إِنَّ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

and be grateful for the favors of Allah, if it is He whom ye serve.

115.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزْيِرِ

He has only forbidden you

- dead meat,
- and blood,
- and the flesh of swine,

وَمَا أَهْلَ لِعَبْرِ اللَّهِ بِهِ

- and any (food) over which the name of other than Allah has been invoked.

فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

But if one is forced by necessity, without wilful disobedience, nor transgressing due limits, then Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

116.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ

But say not, for any false thing that your tongues may put forth,

"This is lawful, and this is forbidden,"

لِتَعْفَتُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ^ج

so as to ascribe false things to Allah.

إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

For those who ascribe false things to Allah, will never prosper.

117.

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَهَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

(In such falsehood) is but a paltry profit; but they will have a most grievous Penalty.

118.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ^ط

To the Jews We prohibited such things as We have mentioned to thee before:

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

We did them no wrong, but they were used to doing wrong to themselves.

119.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا

But verily thy Lord, to those who do wrong in ignorance, but who thereafter repent and make amends,

إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

thy Lord, after all this, is Oft-Forgiving, Most Merciful.

120.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا

Abraham was indeed a model, devoutly obedient to Allah, (and) true in faith,

وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

and he joined not gods with Allah:

121.

شَاكِرًا لِلْأَنْعَمِ

He showed his gratitude for the favors of Allah,

اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

Who chose him, and guided him to a straight way.

122.

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

And We gave him good in this world, and he will be, in the Hereafter, in the ranks of the righteous.

123.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ

So We have taught thee the inspired (message),

أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

"Follow the ways of Abraham the true in faith, and he joined not gods with Allah."

124.

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ

The Sabbath was only made (strict) to those who disagreed (as to its observance);

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

but Allah will judge between them on the Day of Judgment as to their differences.

125.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

Invite (all) to the way of thy Lord with wisdom and beautiful preaching;

وَجَادِ لَهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

and argue with them in ways that are best and most gracious:

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

for thy Lord knoweth best, who have strayed from His Path, and who receive guidance.

126.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ

And if ye do catch them out, catch them out no worse than they catch you out:

وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ

but if ye show patience, that is indeed the best (course) for those who are patient.

127.

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ

And do thou be patient, for thy patience is but from Allah;

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ

nor grieve over them:

وَلَا تَكُفِ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

and distress not thyself because of their plots.

128.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

For Allah is with those

- who restrain themselves,
- and those who do good.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com